

Thứ Ba, 11-2-2025. Năm C  
Tuesday, February-11-2025. Year C  
Tuần 5 Thường Niên

### LỄ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC

Mc 7, 1-13

Mark 7:1-13

Các ông thật khéo coi thường điều răn của Thiên Chúa (Mc 7,9)

It was an easy trap to fall into. In their zeal for the faith, some scribes and Pharisees created layers and layers of practices designed to protect them from “contamination” from the Gentile world around them. Most of these practices weren’t part of the Law of Moses, but that didn’t seem to matter. Over time, these layers began to complicate and eclipse the true nature of the Law—to the point that some people were able to turn the Law on its head.

In contrast to the complexities that these traditions introduced, Jesus focused on two simple, fundamental commandments: love God with all your heart, and love your neighbor as yourself (Mark 12:30, 31). Every single commandment of the Lord can be summed up by these two verses from the Torah.

But no matter how simple these commands are, they certainly aren’t easy. How can we love everyone all the time? There are times when we can barely tolerate members of our family, let alone the stranger next door or the coworker who gets on our nerves. How can we avoid the temptation to find excuses and work-arounds that free us from the command to love?

By letting God’s own love teach us how to love.

It may not be easy, but it is simple. Jesus loves you. Not because you do the right things. (No

Đây là một cái bẫy dễ rơi vào. Trong lòng nhiệt thành với đức tin, một số kinh sư và người Pharisêu đã tạo ra nhiều lớp thực hành được thiết kế để bảo vệ họ khỏi "sự ô uế" từ thế giới ngoại đạo xung quanh họ. Hầu hết các thực hành này không phải là một phần của Luật pháp Moses, nhưng điều đó dường như không quan trọng. Theo thời gian, những lớp này bắt đầu phức tạp hóa và làm lu mờ bản chất thực sự của Luật pháp - đến mức một số người có thể đảo ngược Luật pháp.

Trái ngược với sự phức tạp mà những truyền thống này đưa ra, Chúa Giêsu tập trung vào hai điều răn đơn giản, cơ bản: yêu Chúa hết lòng và yêu người lân cận như chính mình (Mc 12,30-31). Mỗi điều răn của Chúa có thể được tóm tắt bằng hai câu này trong Torah.

Nhưng dù những điều răn này có đơn giản đến đâu, chúng chắc chắn không dễ dàng. Làm sao chúng ta có thể yêu thương mọi người mọi lúc? Có những lúc chúng ta hầu như không thể chịu đựng được các thành viên trong gia đình mình, chứ đừng nói đến người lạ ở nhà bên cạnh hoặc đồng nghiệp làm chúng ta phát cáu. Làm sao chúng ta có thể tránh được cám dỗ tìm kiếm những lời bào chữa và giải pháp tạm thời để giải thoát chúng ta khỏi mệnh lệnh yêu thương?

Bằng cách để tình yêu của chính Chúa dạy chúng ta cách yêu thương.

Có thể không dễ dàng, nhưng rất đơn giản. Chúa Giêsu yêu bạn. Không phải vì bạn làm

one is perfect.) Not because you embrace every one of his teachings. (Everyone struggles with at least one commandment.) And not because you have shown yourself to be better than other people. (God's rain falls on the just and unjust alike.) No, Jesus loves you because he looks into your heart and sees how "very good" it is (Genesis 1:31). He looks past the hurts, the resentments, and the unconfessed sin, and he peers right into the center of who you are.

It's right there, in the center, that Jesus sees the love he has placed in you. He sees your desire to please him. He sees the goodness and purity that God created you with. And what he sees pierces his heart with love. With joy. With compassion. It's this gaze that can melt our hearts and teach us to love as he does—simply, mercifully, and equally.

"Jesus, teach me to love."

những điều đúng đắn. (Không ai là hoàn hảo.) Không phải vì bạn chấp nhận mọi lời dạy của Ngài. (Mọi người đều phải đấu tranh với ít nhất một điều răn.) Và không phải vì bạn đã chứng tỏ mình tốt hơn những người khác. (Mưa của Chúa rơi xuống trên cả người công chính và bất chính.) Không, Chúa Giêsu yêu bạn vì Ngài nhìn vào trái tim bạn và thấy nó "rất tốt" (St 1,31). Ngài nhìn thấu những tổn thương, sự oán giận và tội lỗi chưa được thú nhận, và Ngài nhìn thẳng vào trung tâm con người bạn.

Ngay tại đó, ở trung tâm, Chúa Giêsu nhìn thấy tình yêu mà Ngài đã đặt vào bạn. Ngài nhìn thấy mong muốn làm hài lòng Ngài của bạn. Ngài nhìn thấy sự tốt lành và trong sạch mà Chúa đã tạo ra bạn. Và những gì Ngài nhìn thấy xuyên thấu trái tim Ngài bằng tình yêu. Với niềm vui. Với lòng trắc ẩn. Chính cái nhìn này có thể làm tan chảy trái tim chúng ta và dạy chúng ta yêu thương như Ngài đã yêu thương - đơn giản, nhân từ và bình đẳng.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con biết yêu thương.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.